

(EDITIONS) LA CONTRE ALLEE (•••)
Mémoire(s) & Société

BP 51060
59011 Lille Cedex - France
contactlacontreallee@gmail.com
www.lacontreallee.com

COLLECTION LA SENTINELLE

UNE ATTENTION PARTICULIÈRE
AUX HISTOIRES ET PARCOURS
SINGULIERS DE GENS, LIEUX,
MOUVEMENTS SOCIAUX ET CULTURELS

PARUTION OCT 2012

UN FIL ROUGE

Sara Rosenberg

Traduit de l'espagnol par Belinda Corbacho

DISPONIBLE
LE 4 OCTOBRE

DOMAINE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE

CHAMPS HISTOIRE DE L'ARGENTINE

GENRE ROMAN

NOUVEAUTÉ



ISBN 978 2 917817 17 9
18,5 € TTC - 19 x 13,5 CM - 294 PAGES
BROCHÉ/COUSU/RABATS - Conquéror Vergé B1c 220g -
Munken Bouffant 80g

Livre

Sous la forme d'un puzzle narratif, *Un fil rouge*, premier roman de Sara Rosenberg, raconte l'histoire de Julia Berenstein, jeune femme engagée dans l'action révolutionnaire en Argentine, dans les années soixante dix. A travers le discours et la perception des personnes qui l'ont connue, le lecteur découvre petit à petit l'histoire des disparus dans un contexte de lutte armée et de « guerre sale ».

La polyphonie et les différentes modalités d'écriture, de même que la construction labyrinthique du roman obligent à une lecture active grâce à laquelle le lecteur doit se faire sa propre idée sur ce moment historique tragique. Une voix peu à peu s'impose, celle de Miguel, ami de Julia, qui veut faire un film sur elle en interrogeant tous ceux qui ont croisé son chemin, l'ont aidée, aimée, incomprise ou trahie jusqu'à sa disparition. Découvrir Julia c'est aussi mettre à nu les assassins et ses complices, qui n'ont pas pu, ni ne pourront, en finir avec les souvenirs, l'amour, ni la mémoire furieuse. Sur les traces de Julia, Miguel est en quête de vérité, mais faire ce film sur l'amie d'enfance à jamais perdue est aussi une façon de faire son deuil, en rendant une présence à la défunte absente.

Authentique et émouvant, *Un fil rouge* tente de restituer la douleur de ceux qui restent, leur incompréhension face à la violence. C'est une des allégations les plus lucides contre les dictatures de ces derniers temps comme seule peut le faire une femme qui a vécu dans sa propre chair ce qu'elle raconte.

Dans ce roman politique et poétique, Sara Rosenberg rend compte de la situation concrète de l'Argentine tout au long des années 70 : injustice, révolution et surtout beaucoup de peur. Elle nous livre une vision contrastée et juste d'une période récente où la quête d'un idéal de justice sociale a laissé place à l'affrontement armée, la terreur et le désespoir de toute une génération.

Extrait

« Naître si près l'un de l'autre nous avait transformés peu à peu en un animal à deux têtes. »

AUTEURE



Écrivaine, dramaturge et artiste visuelle. **Sara ROSENBERG** est née en Argentine (Tucumán) et réside actuellement à Madrid.

Elle a publié jusqu'à ce jour 4 romans : *Un hilo rojo*, Espasa Minor, 1998 (finaliste du prix Tigre Juan), *Cuaderno de invierno*, Espasa Calpe, 2000, *La edad del barro*, Destino, 2003, et *Contraluz*, Siruela, 2008.

Sara Rosenberg a été admise en résidence à la Maison

des écrivains de St Nazaire (Meet) en 2011 où elle a écrit une pièce de théâtre *Esto no es una caja de Pandora*, actuellement en cours de traduction (traductrice: Belinda Corbacho).

Étudiante et Militante politique dans un parti de gauche durant les années 70, elle a été arrêtée et emprisonnée durant 3 ans et 20 jours. Elle avait à peine 20 ans.

Elle en dit : *Je ne pardonne pas mais je n'aime pas le statut de victime. C'est paralysant. Il nous arrive des choses et nous ne faisons rien pour les éviter ou pour en donner un autre sens. Et nous nous taisons. Non, ce n'est pas quelque chose qui me convienne. Ce n'est pas l'endroit d'où je me penche.*

TRADUCTRICE



Belinda CORBACHO, agrégée d'espagnol, enseigne en classes préparatoires littéraires. Passionnée par la littérature contemporaine argentine, elle a consacré sa thèse (*Le monde féminin dans l'œuvre narrative de Silvina Ocampo*, l'Harmattan, 1997) à l'œuvre narrative de l'écrivaine argentine Silvina Ocampo.

Ses domaines de prédilection : les liens entre la littérature et l'histoire, les personnages féminins, l'imaginaire des femmes, l'écriture de la mémoire, de l'exil ou de l'engagement sont autant de sujets qui traversent l'œuvre, inédite en France, de Sara Rosenberg et que Belinda Corbacho nous fait découvrir avec cette traduction.

Pollen...
DIFFUSION

Tél. : 01 43 58 74 11
Fax : 01 72 71 84 51
n° Dilicom 3012410370014



9 782917 817179